

—3—2024—

为外国人用5国语言翻译的广报

がいこくじん のための5か国語翻訳版広報
こくごほんやくばんこうほう

中国語



かぬま

No.321

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

东部台地区交流推進協議会 ☎0289 (64)6421

■桜花祭

○舞台表演・自由市場・抽選会等

時間 3月31日(日) 10:00~14:00

地点 栄町1丁目相遇公園

内容 舞台表演・自由市場・抽選会等

■さくらまつり

とうぶだいちく コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

○ステージショー・マルシェ・抽選会など

とき 3月31日(日) 10:00~14:00

ところ 栄町1丁目ふれあい公園

内容 ステージショー・マルシェ・抽選会など

○可以乘坐人力车!

時間 3月30日(周六) 10:00~16:00 *有变更的可能

地点 荞麦餐馆 日晃 第2停车场(鹿沼市西茂呂2-22-25)

費用 1次1,000日元(可乘2人)



○人力車に乗れます!

とき 3月30日(土) 10:00~16:00 *変わることもあります

ところ そば割烹 日晃 第2駐車場(鹿沼市西茂呂2-22-25)

料金 1回1,000円(2人乗り)

○櫻花林荫道灯光秀

時間 3月下旬~4月中旬(根据樱花的开放状况有变更的可能) 18:30~22:00

地点 西茂呂杜鹃大道(米哈啦溪桥~栄町2丁目交叉点)

○桜並木ライトアップ

とき 3月下旬~4月中旬(桜の咲き方で変わることがあります) 18:30~22:00

ところ 西茂呂さつき入通り(みはらし橋~栄町2丁目自交差点)

■关于垃圾收集

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289 (64)3241

3月20日(周三)→照常收集垃圾。请在8:30之前把垃圾倒去垃圾站。

环境清洁中心不受理送来的垃圾,粪尿的收集休息。

■ごみ収集について

はいきりつたいさくのはいきりつたいさくがかり ☎0289(64)3241

3月20日(水)→ごみの収集をします。8:30までにごみステーションに出してください。

かんきょうクリーンセンターへのごみの持ち込み、し尿収集は休みです。

■募集市営住宅入居者

(株) 公営住宅管理中心鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

- ①有亲族或婚約者、并且居住困难的人。(1LDK、2LDK、睦町市営住宅有单身入住的可能)
 ②无市税的滞納、2022年的收入在基準額以内的人

申請 3月1日～8日

抽選会 3月14日(周四)10:00～

募集 13戸(予定4月1日开始入住)

*詳細内容請向公営住宅管理中心鹿沼咨询。

■市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

- ①親族や婚約者がいて住むところに困っている人。(1LDK、2LDK、睦町市営住宅は1人でも住むことができます場合があります)
 ②市の税金に滞納がなく2022年中の収入が基準額以内の人

申請 3月1日～8日

抽選会 3月14日(木)10:00～

募集 13戸(入居開始は4月1日の予定)

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼に聞いてください。

| | 建筑年度 建設年度 | 层 階 | 户型 間取り | 房租(日元) 家賃(円) | |
|-------------------|--------------|--------|-----------|-----------------|---------------|
| 一般住宅 一般住宅 | | | | | |
| 1 | 睦町 睦町 | 1983 | 1 | 3DK | 19,600～38,500 |
| 2 | 睦町 睦町 | 1985 | 1 | 3DK | 21,200～41,600 |
| 3 | 上殿町 上殿町 | 1987 | 3 | 3DK | 18,300～35,900 |
| 4 | 东町 東町 | 1992 | 2 | 3DK | 21,400～42,100 |
| 5 | 东町 東町 | 1992 | 3 | 3DK | 20,200～39,700 |
| 6 | 緑町东 緑町東 | 1997 | 4 | 2DK | 21,200～41,700 |
| 7 | 緑町东 緑町西 | 1997 | 3 | 3DK | 24,400～47,900 |
| 8 | 西茂呂 西茂呂 | 1990 | 2 | 3DK | 21,100～41,500 |
| 9 | 下町 下町 | 1986 | 1 | 3DK | 18,900～37,100 |
| 障害者用住宅 障害者用住宅 | | | | | |
| 10 | 睦町 睦町 | 1985 | 1 | 3DK | 22,300～43,800 |
| 高齢者専用住宅 高齢者専用住宅 | | | | | |
| 11 | 日吉町南 日吉町南 | 1994 | 1 | 2DK | 18,900～37,100 |
| 年轻职业者用住宅 若年勤労者用住宅 | | | | | |
| 12 | 口栗野 口栗野 | 2010 | 独栋 一戸建て | 3LDK | 39,000 |
| 员工用住宅 従業員用住宅 | | | | | |
| 13 | 口栗野 口栗野 | 2002 | 独栋 一戸建て | 3LDK | 39,000 |

- ・12 要求申請者・配偶者的一方要在45岁以下。
- ・13 要求申請者为宇都宮西中核工業団地内或市内企业的员工。
- ・12、13以外住宅，只要是鹿沼市市民都可以申請。

*詳細内容可以参阅市的官网，或向公営住宅管理中心咨询。

- ・12は、申請者・配偶者のどちらかが45歳以下であることが条件。
- ・13は、宇都宮西中核工業団地内または市内の企業の従業員であることが条件。
- ・12、13以外は鹿沼市民だけが申込みができます。

*詳しくは、市ホームページを見るか、公営住宅管理センター鹿沼へ聞いてください。

■3月31日便利店交付服务不能使用

市民课市民服务系 ☎0289(63)2121

3月31日、因进行系统维护、便利店的交付服务暂停使用。

■3月31日はコンビニ交付サービスが利用できません

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

3月31日は、システムのメンテナンスのため、コンビニ交付サービスが利用できません。

■在非本籍的市役所也可以取得户籍证明书

市民課户籍系 ☎0289(63)2123

在非本籍的市役所也即将可以取得户籍证明书。



何时开始? 2024年3月1日(周五)起可以取得。 ※周日及延长窗口不能办理。

在何处办理? 市役所市民课、自治会中心

受理时间 8:30~17:00

对象 自己、父母等的户籍謄本 ※不对应邮送或代理人申请

必要的资料 带有面部照片的本人确认资料(驾驶执照或个人番号卡等)

* 详细内容请参阅法务省的官网

■户籍证明书が本籍地ではない市役所窓口でとれます

市民課户籍係 ☎0289(63)2123

本籍地ではない市区町村の役所窓口でも户籍証明書が取れるようになります。

いつから? 2024年3月1日(金)からできるようになります。 ※日曜日や延長窓口ではできません。

どこで? 市役所市民課、コミュニティセンター

受付時間 8:30~17:00

对象 自分、父母等の户籍謄本 ※郵送や代理人による請求はできません

必要なもの 顔写真付き本人確認書類(運転免許証やマイナンバーカード等)

* 詳しくは法務省のホームページをご覧ください



■空屋銀行 推荐房产

建筑课空房对策系 ☎0289(63)2243

No.239 西鹿沼町 ※详细内容请向空房对策系询问。



■空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289(63)2243

No.239 西鹿沼町 ※詳しくは、空き家対策係へ。

■图书馆本馆将于4月2日起开馆

图书馆 ☎0289(64)9523

图书馆本馆经过施工, 将于4月2日(周二)起开馆。市民情报中心3层的图书馆临时窗口将于3月19日(周二)停止服务。

■図書館本館は4月2日から開館します

図書館 ☎0289(64)9523

図書館本館は、工事をしていましたが、4月2日(火)から開館します。市民情報センター3階の図書館臨時窓口は3月19日(火)で終わりになります。

■为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时, 请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00



■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国际交流协会 ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询(咨询费 免费)

时间 3月27日(周三)10:00~12:00 *请在至少两天前预约

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会(鹿沼市下横町1302-5)

对象 外国籍市民



中国語

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 3月27日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧*休みの場合もあります。教室に確認してください。鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

| 星期 ようび 曜日 | 時間 じかん 時間 | 教室名 きょうしつめい 教室名 | 地点 ばしょ 場所 |
|-------------------|--|---------------------------------|---|
| 三 すい 水 | 10:00～11:30 | 梢巴乔考教室 そばちよこ教室 | 鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター |
| 四 もく 木 | 21:00～22:30 | zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室 | 在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。 |
| 六・日 ど ち 土・日 | 详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766） | | |

多语种版「鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

